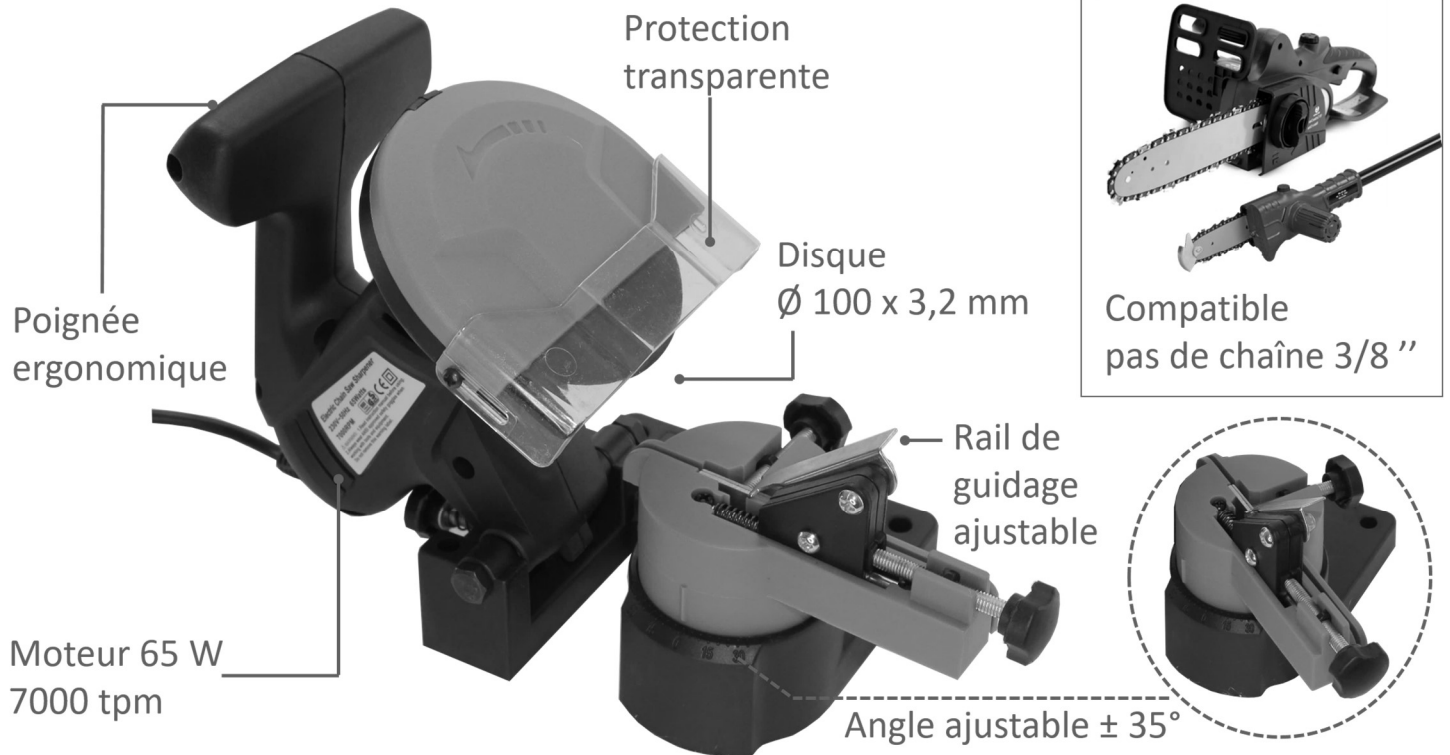




Avvertimento : *Veillez lire ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser l'instrument et le conserver pour une utilisation future.*



A. **CONSIGNES DE SECURITE**

1. Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez l'appareil que comme indiqué dans ce mode d'emploi.
2. Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
3. Pour éviter tout choc électrique, n'immergez jamais le câble d'alimentation, la prise ou toute autre partie de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
4. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
5. Ne manipulez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées.
6. Débranchez toujours votre appareil après chaque utilisation et laissez-le refroidir avant de le nettoyer, de le ranger ou de le déplacer.
7. Lorsque vous débranchez le câble, tirez-le toujours au niveau de la fiche, ne tirez pas sur le câble lui-même.
8. Lorsque vous utilisez l'appareil, déroulez toujours complètement le cordon d'alimentation de son logement afin d'éviter la surchauffe de l'appareil.
9. N'utilisez pas l'appareil si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé, en cas de mauvais fonctionnement, s'il est tombé dans l'eau ou si vous l'avez laissé tomber.
10. Ne tentez jamais de réparer l'appareil par vous-même. Faites le toujours réparer par un centre de service après-vente ou un centre de réparation qualifié.
11. Le câble d'alimentation doit être contrôlé régulièrement afin d'éviter tout risque de dommages. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre de réparation qualifié afin d'éviter tout danger.
12. Utilisez toujours l'appareil sur une surface sèche.
13. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.
14. Ne laissez pas pendre le cordon d'alimentation sur le rebord d'une table ou d'un plan de travail, et évitez qu'il n'entre en contact avec des surfaces chaudes.
15. Gardez l'appareil à l'écart des sources de chaleurs comme les radiateurs, afin d'éviter la déformation des parties en plastique.
16. N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.
17. Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

B. CONSIGNES DE SECURITE SPECIFIQUES

AVERTISSEMENT: Lors de l'utilisation d'outils, des précautions de sécurité de base doivent toujours être suivies pour réduire le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet outil!

1. Gardez la zone de travail propre. Les zones encombrées invitent aux blessures.
2. Observez les conditions de la zone de travail. N'utilisez pas de machines ou d'outils électriques dans des endroits humides ou mouillés. Ne vous exposez pas à la pluie. Gardez la zone de travail bien éclairée. N'utilisez pas d'outils électriques en présence de gaz ou de liquides inflammables.
3. Éloignez les enfants. Les enfants ne doivent jamais être autorisés dans la zone de travail, ne les laissez pas manipuler des machines, des outils ou des rallonges.
4. Stockez l'équipement inactif. Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, les outils doivent être stockés dans un endroit sec pour empêcher la rouille. Verrouillez toujours les outils et gardez les hors de portée des enfants.
5. Utilisez le bon outil pour le travail. N'essayez pas de forcer un petit outil ou un accessoire à faire le travail d'un outil industriel plus grand. Il existe certaines applications pour lesquelles cet outil a été conçu. Il fera le travail mieux et plus sûrement au rythme auquel il était destiné. Ne modifiez pas cet outil et n'utilisez pas cet outil dans un but pour lequel il n'a pas été conçu.
6. Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux car ils peuvent être pris dans les pièces mobiles. Les cheveux longs doivent être attachés.
7. Des vêtements de protection non conducteurs d'électricité et des chaussures antidérapantes sont recommandés lors du travail.
8. Utilisez une protection oculaire et auditive. Portez toujours des lunettes de protection ou un écran facial complet si vous produisez de la limaille métallique ou des copeaux de bois.
9. Gardez une bonne assise et un bon équilibre à tout moment. Ne touchez pas au-dessus ou à travers les machines en marche.
10. Entretenez les outils avec soin. Gardez les outils affûtés et propres pour des performances meilleures et plus sûres. Suivez les instructions pour la lubrification et le remplacement des accessoires. Inspectez périodiquement les cordons des outils et s'ils sont endommagés, faites-les réparer par un technicien agréé. Les poignées doivent être maintenues propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse à tout moment.
11. Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position OFF lorsqu'il n'est pas utilisé et avant de le brancher.
12. Restez vigilant. Faites attention à ce que vous faites, faites preuve de bon sens. N'utilisez aucun outil lorsque vous êtes fatigué.
13. Vérifiez les pièces endommagées. Avant d'utiliser un outil, toute pièce qui semble endommagée doit être soigneusement vérifiée pour déterminer qu'elle fonctionnera correctement et remplira sa fonction prévue. Vérifiez l'alignement et la liaison des pièces mobiles ; toute pièce cassée ou fixation de montage ; et toute autre condition pouvant affecter le bon fonctionnement. Toute pièce endommagée doit être correctement réparée ou remplacée par un technicien qualifié. N'utilisez pas l'outil si l'un des interrupteurs ne s'allume et ne s'éteint pas correctement.
14. Protégez-vous contre les chocs électriques. Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les enceintes de réfrigérateur.
15. Pièces de rechange et accessoires. Lors de l'entretien, n'utilisez que des pièces de rechange identiques. L'utilisation de toute autre pièce annulera la garantie. N'utilisez que des accessoires destinés à être utilisés avec l'outil.
16. N'utilisez pas l'outil si vous êtes sous l'influence d'alcool ou de drogues. Lisez les étiquettes d'avertissement sur les ordonnances pour déterminer si votre jugement ou vos réflexes sont altérés lors de la prise de médicaments. En cas de doute, n'utilisez pas l'outil.
17. Utilisez une rallonge de taille et de type appropriés. Si une rallonge est nécessaire, elle doit être de la taille et du type appropriés pour fournir le courant correct à l'outil sans chauffer. Sinon, la rallonge pourrait fondre et prendre feu ou causer des dommages électriques à l'outil. Cet outil nécessite l'utilisation d'une rallonge d'une capacité de 0 à 10 ampères (jusqu'à 50 pieds), avec une taille de fil de 18 AWG. Les rallonges plus longues nécessitent un fil de plus grande taille. Si vous utilisez l'outil à l'extérieur, utilisez une rallonge conçue pour une utilisation en extérieur.
18. Entretien. Pour votre sécurité, la maintenance doit être effectuée régulièrement par un technicien qualifié.
19. N'utilisez jamais l'affûteur de tronçonneuse électrique à proximité de matériaux inflammables.

Remarque: les performances de cet outil (s'il est alimenté par la tension secteur) peuvent varier en fonction des variations de la tension secteur locale. L'utilisation d'une rallonge peut également affecter les performances de l'outil.

Avertissement: les avertissements, mises en garde et instructions décrits dans ce manuel d'instructions ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations possibles pouvant survenir. L'opérateur doit comprendre que le bon sens et la prudence sont des facteurs qui ne peuvent pas être intégrés dans ce produit, mais doivent être fournis par l'opérateur de l'outil.

C. CONSIGNES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES

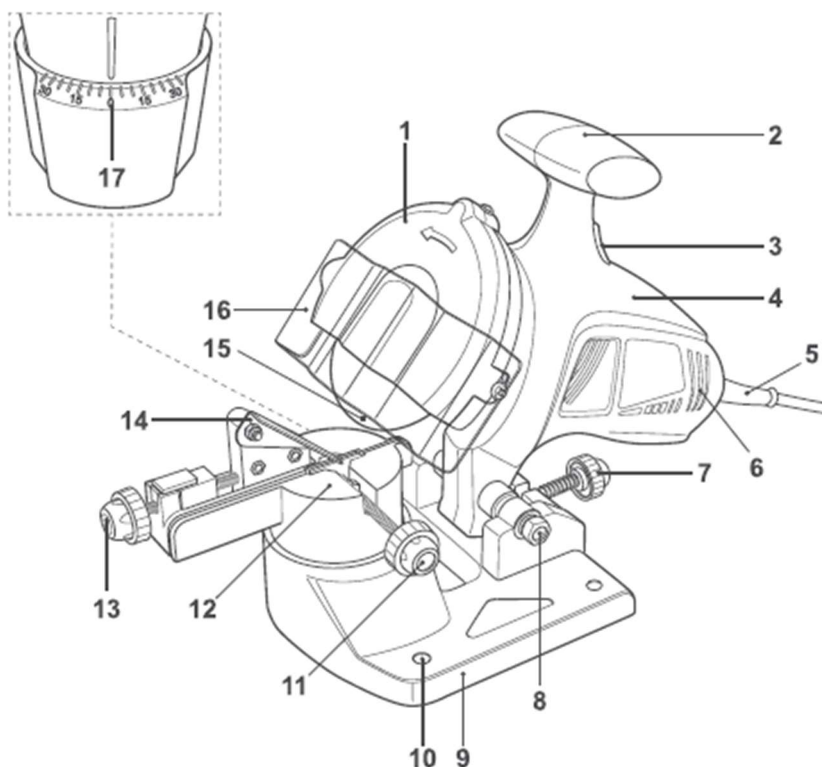
Avertissements concernant la meule

1. N'utilisez pas de meule si elle est ébréchée, fissurée ou usée. Vous pouvez vérifier si la roue présente des fissures invisibles à l'œil nu en la suspendant par le trou central et en la tapotant avec un objet non métallique (ex: manche de tournevis). S'il est en bon état, il produira un son métallique. Un son sourd indique une fissure ou une cassure.
2. N'utilisez que des meules adaptées (7/8 "). N'essayez pas de changer ou de modifier le trou de montage sur une meule pour l'adapter.
3. Ne serrez pas trop l'écrou. Serrez-le uniquement à la main. Un serrage excessif peut provoquer la rupture ou la désintégration de la roue.
4. N'utilisez jamais l'affûteur de tronçonneuse sans le couvercle de la meule en place.
5. Testez toujours la meule en la faisant tourner pendant une minute avant d'entrer en contact avec une chaîne.
6. Tenez-vous éloigné de la roue lorsqu'elle tourne et assurez-vous que personne ne se tient à proximité, dans la ligne de la trajectoire de rotation de la roue.
7. Si la meule vibre, éteignez immédiatement la machine et vérifiez qu'elle est solidement montée et qu'elle n'est pas endommagée.
8. N'essayez jamais d'arrêter la meule avec vos mains, même si vous portez des gants de protection. La roue coupera les gants et votre main, causant des blessures graves.
9. La vitesse indiquée pour la meule de rechange doit atteindre ou dépasser le régime nominal de l'outil.

Avertissement !! Cette machine est conçue pour affûter les chaînes de tronçonneuses. N'essayez pas d'affûter d'autres outils et n'essayez pas de meuler d'autres objets.

D. UTILISATION

L'assemblage, le montage et les réglages doivent uniquement être réalisés lorsque la fiche secteur est débranchée.



1. Capot supérieur
2. Poignée
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Carter du moteur
5. Cable d'alimentation avec fiche
6. Orifices d'aération
7. Vis de butée de profondeur
8. Kit d'assemblage
 - a. Boulon
 - b. Rondelle
 - c. Ecrou autobloquant
9. Socle
10. Trous de montage
11. Vis de serrage
12. Etoupe
13. Vis de réglage
14. Butée de chaîne
15. Disque abrasif
16. Capot inférieur
17. Echelle d'angles

1) Assemblage

1. Lors de l'installation de l'affûteuse sur un établi, assurez-vous que la vis de butée de profondeur (7) est accessible
2. Fixez l'unité directement à l'établi à travers les deux trous de montage (10). L'établi doit avoir une surface solide capable de supporter le poids et les vibrations de cet affûteur même lorsqu'il est en fonctionnement.

2) Réglages

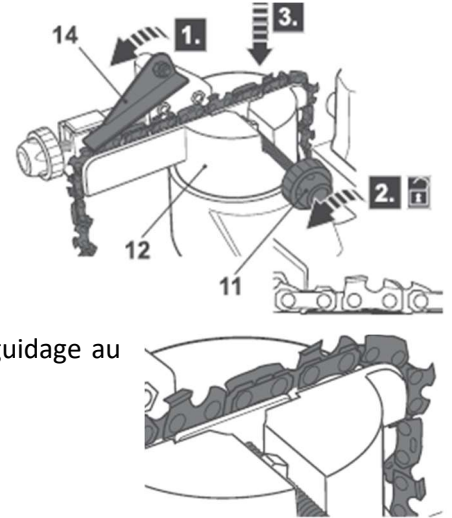
Avertissement! Débranchez toujours l'appareil lors de l'installation de la chaîne à affûter.

Remarque: Soulevez le boîtier supérieur tout en ajustant la chaîne.

• Placer la chaîne sur l'affûteuse

Nettoyez la chaîne avant de l'affûter. Lavez-la avec un solvant inflammable. N'utilisez pas d'essence pour sécher la chaîne.

1. Soulevez la butée de chaîne (14) et laissez-la reposer dans sa position ouverte.
2. Ouvrez l'étau (12) en tournant la vis de serrage (11) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il y ait assez d'espace pour le chaîne de sciage.
3. Placez la chaîne avec les maillons d'entraînement face dessous dans le rail de guidage au travers de l'étau (12). Le sens de coupe doit faire face au disque abrasif (15).

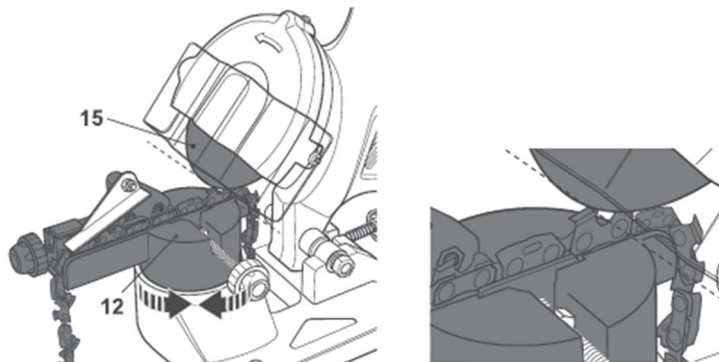


• Régler l'angle de meulage

Tournez l'étau (12) dans le sens horaire ou anti-horaire pour correspondre à l'angle de la chaîne

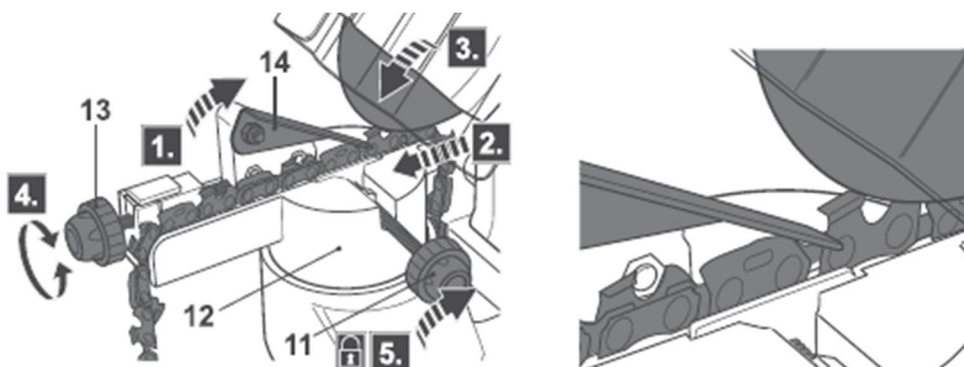
Les chaînes sont de différentes tailles avec différents degrés d'angles d'affûtage. Consultez le manuel du fabricant de votre chaîne pour déterminer à quel degré vous devez affûter.

Abaissez le carter du moteur (4) par sa poignée (2) pour vérifier si le disque abrasif (15) correspond à l'angle de la chaîne .



• Régler la butée de chaîne

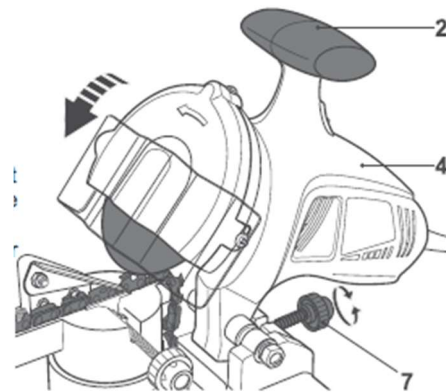
1. Basculer la butée de chaîne (14) vers l'avant et laissez-la reposer juste derrière le maillon de chaîne à affûter.
2. Tendez la chaîne en arrière contre la butée de chaîne (14)
3. Abaissez le carter du moteur (4) par sa poignée (2) pour vérifier la quantité de matériau à abraser.
4. Réglez la butée de chaîne (14) avec sa vis de réglage (13) en la tournant dans le sens horaire ou anti-horaire. Abaissez plusieurs fois le carter du moteur (4) par sa poignée (2) pour vérifier le réglage.
5. Une fois le réglage obtenu, fermez l'étau (12) pour serrer la chaîne en position en tournant la vis de serrage (11) dans le sens horaire.



- **Régler la butée de profondeur**

Abaissez le carter du moteur (4) par sa poignée (2) pour vérifier à quelle profondeur le disque abrasif (15) peut être abaissé sur la chaîne.

Maintenez-le à cette position pendant que vous serrez la vis de butée de profondeur (7) dans le sens horaire ou anti-horaire de sorte que la roue ne descende que jusqu'à ce point. Placez-la de sorte que le disque abrasif (15) ne puisse descendre que jusqu'à la profondeur absolument nécessaire pour aiguiser le bord de coupe.



3) **Mise en marche**

Mettez votre équipement de protection et assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'appareil.

Branchez le câble d'alimentation (5) et appuyez sur l'interrupteur en le maintenant enfoncé.

Abaissez lentement le carter du moteur (4) par la poignée (2) jusqu'à ce que le disque abrasif entre en contact avec le maillon de la chaîne. Relâchez l'interrupteur pour arrêter.

Si vous remarquez de légères erreurs dans votre réglage, éteignez l'appareil et débranchez-le avant de faire vos ajustements. Remarque : Une bonne mouture se produit lorsque le contact entre la roue et les dents est progressif et régulier. Ne vous arrêtez pas trop longtemps sur chaque dent.

Après avoir affûté une dent, éteignez la machine et attendez que le disque abrasif s'arrête complètement.

Basculez la butée de chaîne (14) vers l'arrière et laissez-la reposer dans sa position ouverte.

Ouvrez l'étau (12) en tournant la vis de serrage (11) dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il y ait assez d'espace pour déplacer la chaîne vers l'arrière.

Déplacez la chaîne de sorte que le maillon suivant soit positionné dans la butée de chaîne (pensez à sauter un maillon car l'angle de coupe est alterné).

Basculez la butée de chaîne (14) vers l'avant et laissez-la buter juste derrière le maillon à aiguiser.

Fermez l'étau (12) pour serrer la chaîne dans cette position en tournant la vis de serrage (11) dans le sens horaire.

Continuez à aiguiser les autres maillons avec l'angle défini.

Lorsque tous les maillons de la chaîne ont été aiguisés avec l'angle précédemment défini, effectuez les réglages nécessaires pour les maillons de chaîne avec l'angle opposé et aiguisiez-les aussi.

Comme vous l'avez fait avec la première moitié de la chaîne, assurez-vous d'abaisser le carter du moteur (4) de sorte que le disque abrasif (15) effleure les maillons de la chaîne et verrouillez-le en place. Suivez toutes les étapes précédemment décrites pour tout vérifier avant de brancher l'appareil et de le rallumer.

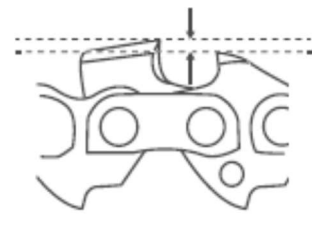
N'oubliez pas d'éteindre la machine et de la débrancher si vous devez effectuer des réglages.

Après avoir répété toutes les étapes de l'affûtage, votre chaîne est prête à être utilisée.

- **Gabarit de profondeur**

Après l'affûtage, mesurez l'espace de gabarit de la profondeur. Il doit toujours y avoir un espace entre le maillon de la chaîne et l'alésoir. Dans le cas contraire, la chaîne ne coupera pas.

Si nécessaire, l'alésoir doit être limé selon les caractéristiques de votre chaîne.



E. CONSEIL D'ENTRETIEN

Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou légèrement humide et non pelucheux.

N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs pour nettoyer l'appareil.

Gardez l'affûteur propre et exempt de poussière, de débris métalliques et de saleté.

Vérifiez le disque abrasif avant chaque utilisation pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé. N'utilisez pas le disque si il est ébréché, fissuré ou usé. Vous pouvez vérifier s'il présente des fissures invisibles à l'œil nu en le suspendant par le trou central et en la tapotant avec un objet non métallique (ex: manche de tournevis). S'il est en bon état, il produira un son métallique. Un son sourd indique une fissure ou une cassure.

Remplacez le disque lorsqu'il est usé.

Remplacement du disque abrasif

A 0002 / 2002EA

1. Soulevez le carter du moteur (4) et verrouillez-le en position haute en serrant la vis de butée de profondeur (7).
2. Retirez les vis retenant le couvercle du disque abrasif (15), mettez le couvercle de côté.
3. Dévissez la soupape de pression vers le haut (#5) et retirez l'ancien disque.
4. Installez le nouveau disque sur la plaque de pression (#8), en vous assurant qu'il est bien ajusté.

Remarque: n'utilisez pas de disque abrasif si il est ébréché, fissuré ou usé. Vous pouvez vérifier s'il présente des fissures invisibles à l'œil nu en le suspendant par le trou central et en le tapotant avec un objet non métallique (ex: manche de tournevis). S'il est en bon état, il produira un son métallique. Un son sourd indique une fissure ou une cassure.

5. Remplacez le couvercle du disque abrasif.
6. Desserrez la vis de butée de profondeur (7) et abaissez le boîtier supérieur.
7. Ne jamais utiliser l'outil sans le couvercle du disque en place.



Soupape de pression (#5)

Disque abrasif (15)

F. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Matière : Nylon
- Alimentation : secteur 230V/50Hz (câble de 2m)
- Puissance : 65 W
- Vitesse max : 7000 tpm
- Disque abrasif \varnothing 100 x 32mm



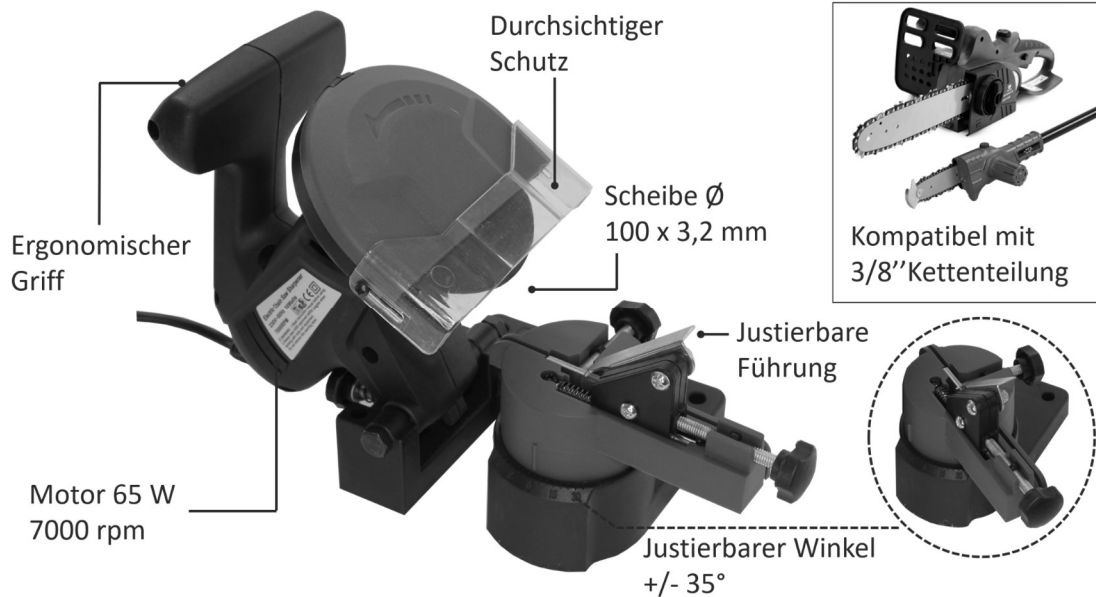
Mise au rebut de l'appareil :

La directive Européenne 2012/19/EC sur les déchets des Equipements électriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de cet appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Hinweis: Die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam lesen und für spätere Einsicht aufbewahren.



A. SICHERHEITSHINWEISE

1. Dieses Gerät ist nur zum Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät nur gemäß den Angaben dieser Gebrauchsanweisung benutzen.
2. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, weder das Netzkabel noch den Stecker oder einen anderen Teil des Geräts in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
3. Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, noch das Netzkabel oder den Stecker oder einem anderen Teil der Vorrichtung in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.
4. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt.
5. Weder das Gerät noch den Stecker mit feuchten Händen handhaben.
6. Das Gerät nach jedem Gebrauch vom Stromnetz trennen und es vor dem Reinigen, Verstellen bzw. Wegräumen abkühlen lassen.
7. Den Stecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose zu ziehen. Hierfür am Stecker ziehen.
8. Beim Gebrauch des Geräts das Netzkabel immer voll ausrollen, um Überhitzung des Geräts zu vermeiden.
9. Wenn der Stecker oder das Netzkabel beschädigt sind, wenn das Gerät schlecht funktioniert, wenn es in Wasser getaucht wurde oder abgestürzt ist, das Gerät nicht benutzen.
10. Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es muss von einer Kundendienststelle oder einer qualifizierten Reparaturstelle repariert werden.
11. Das Netzkabel muss regelmäßig kontrolliert werden, um Beschädigungsrisiken zu vermeiden. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einer qualifizierten Reparaturstelle ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
12. Das Gerät immer auf einer trockenen Fläche benutzen.
13. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
14. Das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen lassen und darauf achten, dass es nicht mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommt.
15. Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen bzw. benutzen, z. B. Heizkörper, um Verformungen der Kunststoffteile zu vermeiden.
16. Keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts verwenden.
17. Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mithilfe eines externen Zeitschalters oder einer Fernsteuerung ein- bzw. ausgeschaltet zu werden.

B. BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

WARNHINWEIS: Bei der Nutzung von Geräten müssen stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden, um das Risiko von Körperverletzungen und materieller Schäden zu verringern.

Lesen Sie vor Gebrauch dieses Geräts alle Anweisungen!

1. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber. Übervolle Bereiche leisten Verletzungen Vorschub.
2. Beachten Sie die Bedingungen im Arbeitsbereich. Verwenden Sie Maschinen oder elektrische Geräten nicht an feuchten oder nassen Orten. Setzen Sie sie nicht dem Regen aus. Sorgen Sie für einen gut beleuchteten Arbeitsbereich. Verwenden Sie elektrische Geräte nicht, wenn Gas oder brennbare Flüssigkeiten vorhanden sind.
3. Halten Sie Kinder fern. Kindern darf unter keinen Umständen gestattet werden, den Arbeitsbereich zu betreten oder die Maschinen, Geräte oder Verlängerungskabel anzufassen.
4. Verstauen Sie unbenutzte Geräte. Wenn Geräte nicht benutzt werden, müssen sie an einem trockenen Ort verstaut werden, um Rost zu vermeiden. Verriegeln Sie stets alle Geräte und lagern Sie sie außer Reichweite von Kindern.
5. Verwenden Sie das richtige Gerät für die jeweilige Arbeit. Versuchen Sie nicht, ein kleines Gerät oder Zubehörteil für Arbeiten zu verwenden, die ein größeres, industrielles Arbeitsmittel erfordern. Dieses Gerät ist für bestimmte Anwendungen konzipiert. Es wird diese Arbeit besser und sicherer ausführen, wenn dies im vorgesehenen Tempo geschieht. Verändern Sie dieses Gerät nicht und verwenden Sie es nicht zu Zwecken, für die es nicht vorgesehen ist.
6. Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, da diese sich in den beweglichen Teilen verfangen können. Lange Haare sollten zusammengehalten werden.
7. Bei der Arbeit ist das Tragen elektrisch nicht leitfähiger Schutzkleidung und rutschfester Schuhe zu empfehlen.
8. Benutzen Sie einen Augen- und Gehörschutz. Tragen Sie stets eine Schutzbrille oder ein das ganze Gesicht schützendes Visier, wenn Ihre Arbeit Metall- oder Holzspäne erzeugt.
9. Behalten Sie jederzeit einen festen Stand und bleiben Sie im Gleichgewicht. Greifen Sie nicht über oder durch in Betrieb befindliche Maschinen.
10. Pflegen Sie Geräte sorgfältig. Halten Sie Geräte scharf und sauber, um bessere und sicherere Leistungen zu erzielen. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Austausch von Zubehör. Prüfen Sie die Kabel der Geräte in regelmäßigen Abständen und lassen Sie diese, wenn sie beschädigt sind, durch einen zugelassenen Techniker reparieren. Die Griffe müssen jederzeit sauber, trocken und frei von Öl und Fett gehalten werden.
11. Vermeiden Sie stets ein unbeabsichtigtes Starten des Geräts. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der OFF-Position ist, wenn das Gerät nicht genutzt wird und bevor Sie es mit dem Stromnetz verbinden.
12. Bleiben Sie wachsam. Achten Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Bedienen Sie keine Geräte, wenn Sie müde sind.
13. Überprüfen Sie beschädigte Teile. Bevor Sie ein Gerät nutzen, müssen beschädigte Teile sorgfältig überprüft werden, um festzustellen, ob sie korrekt funktionieren und ihre vorgesehene Funktion erfüllen. Prüfen Sie die Ausrichtung und Befestigung mobiler Teile; achten Sie auf defekte Teile und Montagebefestigungen sowie jeden anderen Umstand, der ein gutes Funktionieren beeinträchtigen könnte. Beschädigte Teile müssen ordnungsgemäß repariert oder von einem qualifizierten Techniker ersetzt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn einer der Schalter kein ordnungsgemäßes Ein- und Ausschalten auslöst.
14. Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie jeden Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Radiatoren, Herden und Ummantelungen von Kühlschränken.
15. Ersatzteile und Zubehör. Verwenden Sie zur Wartung ausschließlich mit den Originalteilen identische Ersatzteile. Bei Verwendung anderer Teile erlischt die Garantie. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das für die Nutzung mit dem Gerät konzipiert wurde.
16. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Lesen Sie die Warnhinweise in den Beipackzetteln, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe bei Einnahme von Medikamenten beeinträchtigt sind. Im Zweifel das Gerät nicht benutzen.
17. Verwenden Sie ein Verlängerungskabel geeigneten Typs in geeigneter Größe. Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, muss es in Größe und Typ geeignet sein, dem Gerät die richtige Stromzufuhr ohne Erhitzen zuzuführen. Andernfalls könnte das Verlängerungskabel schmelzen und Feuer fangen oder Stromschäden am Gerät verursachen. Dieses Gerät erfordert den Einsatz eines Verlängerungskabels einer Kapazität zwischen 0 und 10 Ampere (bis zu 50 Fuß) und einer Drahtgröße von 18 AWG. Längere Verlängerungskabel erfordern eine höhere Drahtgröße. Wenn Sie das Gerät im Freien nutzen, ist ein für die Nutzung im Außenbereich vorgesehenes Verlängerungskabel zu verwenden.
18. Wartung Zu Ihrer Sicherheit muss das Gerät regelmäßig von einem qualifizierten Techniker gewartet werden.
19. Verwenden Sie das elektrische Schärfergerät für Kettensägen niemals in der Nähe brennbaren Materials.

Hinweis: Die Leistung dieses Geräts (wenn es mit Netzspannung betrieben wird) kann abhängig von den Schwankungen der lokalen Netzspannung variieren. Die Verwendung eines Verlängerungskabels kann die Leistung des Geräts ebenfalls beeinflussen.

Warnhinweis: Die Warnhinweise, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung können nicht alle Bedingungen und Situationen abdecken, die möglicherweise auftreten. Der Bediener muss wissen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Bediener des Geräts mitgebracht werden müssen.

C. WEITERE SICHERHEITSHINWEISE

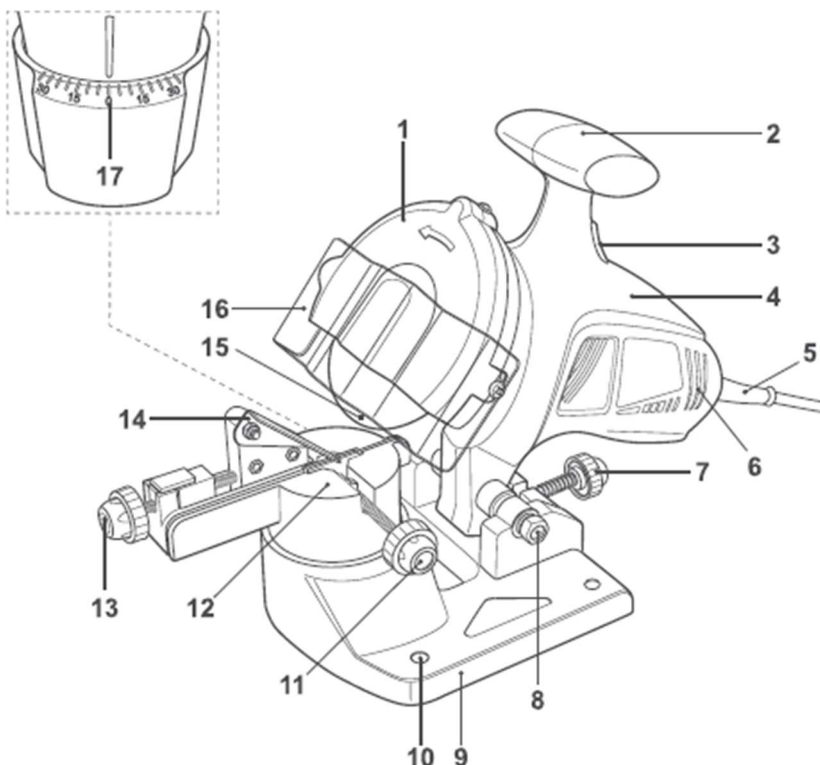
Warnhinweise zur Schleifscheibe

1. Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die Abplatzungen, Risse oder Verschleißspuren aufweisen. Sie können prüfen, ob die Schleifscheibe für das bloße Auge unsichtbare Risse aufweist, indem Sie sie am mittigen Loch aufhängen und mit einem nicht metallischen Gegenstand (z. B. mit dem Griff eines Schraubenziehers) auf sie schlagen. Wenn sie in gutem Zustand ist, wird ein metallischer Klang hörbar. Ein dumpfer Klang weist auf einen Riss oder Bruch hin.
2. Verwenden Sie ausschließlich geeignete Schleifscheiben (7/8 "). Versuchen Sie nicht, die Montagebohrung einer Schleifscheibe zu verändern, um die Scheibe an das Gerät anzupassen.
3. Ziehen Sie die Schraubenmutter nicht zu stark an. Ziehen Sie sie ausschließlich von Hand an. Ein zu festes Anziehen kann ein Brechen oder Zerplatzen der Scheibe verursachen.
4. Verwenden Sie das Schärfergerät für Kettensägen nie ohne die richtig platzierte Abdeckung der Schleifscheibe.
5. Prüfen Sie stets die Schleifscheibe, indem Sie sie eine Minute lang drehen lassen, bevor Sie sie mit einer Kette in Kontakt bringen.
6. Halten Sie sich von der Scheibe fern, wenn diese sich dreht, und vergewissern Sie sich, dass sich niemand in der Nähe und auf einer Linie mit der Rotationsbahn der Scheibe befindet.
7. Schalten Sie die Maschine sofort aus, wenn die Schleifscheibe vibriert, und überprüfen Sie, ob sie sicher montiert und nicht beschädigt ist.
8. Versuchen Sie niemals, die Schleifscheibe mit Ihren Händen zu stoppen, auch dann nicht, wenn Sie Schutzhandschuhe tragen. Das Rad würde die Handschuhe durchtrennen und in Ihre Hand schneiden, sodass es zu schweren Verletzungen käme.
9. Die für die Ersatzschleifscheibe angegebene Geschwindigkeit muss höher oder gleich der Nenndrehzahl des Geräts sein.

Warnhinweis!! Dieses Gerät ist für das Schärfen von Sägeketten vorgesehen. Versuchen Sie nicht, andere Werkzeuge mit ihm zu schärfen oder andere Gegenstände zu schleifen.

D. GEBRAUCH

Das Zusammensetzen, Montieren und Justieren darf ausschließlich dann erfolgen, wenn der Stecker nicht mit dem Stromnetz verbunden ist.



1. Obere Abdeckung
2. Griff
3. Ein-/Ausshalter
4. Motorgehäuse
5. Netzkabel mit Stecker
6. Lüftungsöffnungen
7. Anschlagschraube
8. Montageset
 - a. Bolzen
 - b. Scheibe
 - c. Selbstsichernde Mutter
9. Fuß
10. Montagebohrungen
11. Feststellschraube
12. Schraubstock
13. Stellschraube
14. Kettenstopper
15. Schleifscheibe
16. Untere Abdeckung
17. Winkelgrad

1) Zusammenbau

1. Vergewissern Sie sich beim Positionieren des Schärferäts auf einer Werkbank, dass die Anschlagschraube (7) zugänglich ist.
2. Befestigen Sie das Gerät über die beiden Montagebohrungen (10) direkt auf der Werkbank. Die Werkbank muss über eine robuste Oberfläche verfügen, die dem Gewicht und den Vibrationen dieses Schärferäts auch dann standhält, wenn es in Betrieb ist.

2) Einstellungen

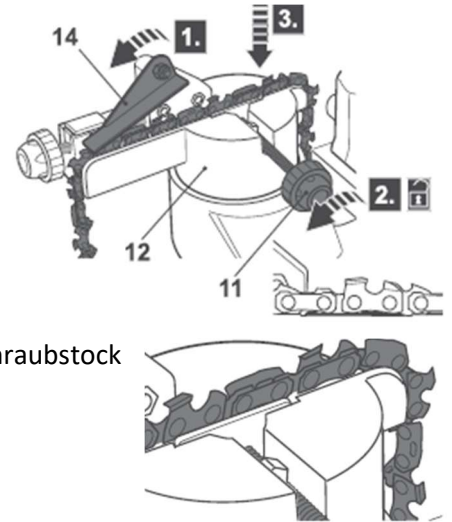
Warnhinweis! Trennen Sie das Gerät stets vom Stromnetz, während Sie die zu schärfende Kette platzieren.

Hinweis: Heben Sie beim Justieren der Kette das obere Gehäuse an.

• Platzieren Sie die Kette im Schärferät

Reinigen Sie die Kette vor dem Schärfen. Waschen Sie sie mit einem nicht brennbaren Lösungsmittel. Verwenden Sie kein Benzin zum Trocknen der Kette.

1. Heben Sie den Kettenstopper (14) an und lassen Sie ihn in geöffneter Position.
2. Öffnen Sie den Schraubstock (12), indem Sie die Feststellschraube (11) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis genug Platz für die Sägekette vorhanden ist.
3. Führen Sie die Kette mit den Treibgliedern nach unten in die Führung und den Schraubstock (12) ein. Die Sägezähne müssen zur Schleifscheibe (15) zeigen.

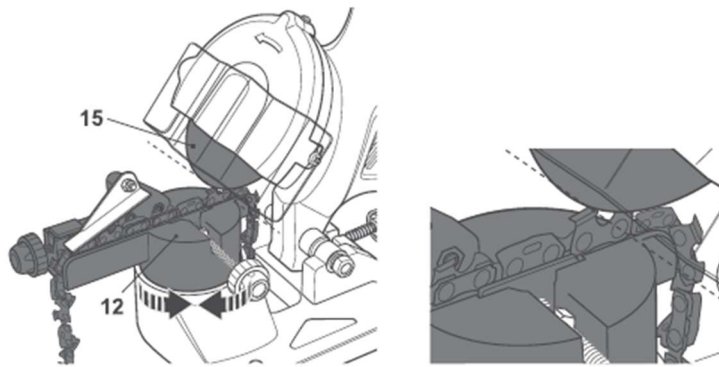


• Schleifwinkel einstellen

Drehen Sie den Schraubstock (12) im oder gegen den Uhrzeigersinn, um den Kettenwinkel zu justieren.

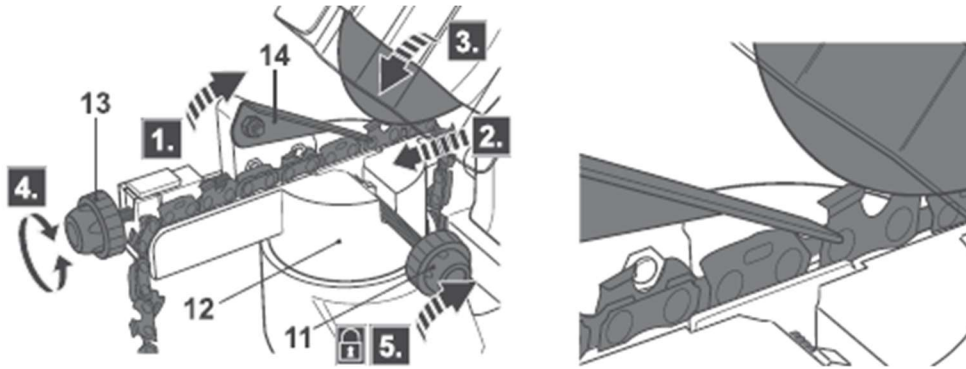
Ketten haben verschiedene Größen und verschiedene Schärfwinkel. Konsultieren Sie das Handbuch des Herstellers Ihrer Kette, um festzulegen, in welchem Winkel Sie schärfen müssen.

Senken Sie das Motorgehäuse (4) mithilfe des Griffs (2), um zu prüfen, ob die Schleifscheibe (15) dem Kettenwinkel entspricht.



• Kettenstopper einstellen

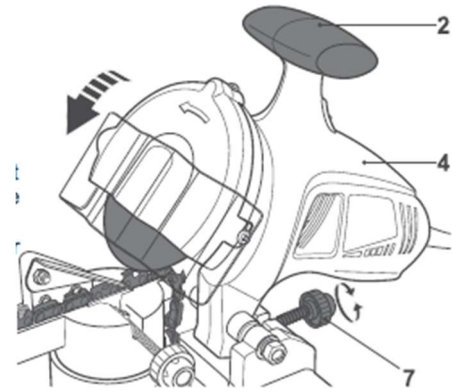
1. Schließen Sie den Kettenstopper (14), sodass er an dem Sägezahn liegt, mit dem Sie beginnen wollen.
2. Spannen Sie die Kette zurück in die dem Kettenstopper (14) entgegengesetzte Richtung.
3. Senken Sie das Motorgehäuse (4) mithilfe des Griffs (2), um zu prüfen, wie viel Material Sie abschleifen wollen.
4. Stellen Sie den Kettenstopper (14) mit der Stellschraube (13) ein, indem Sie diese im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Senken Sie mehrmals das Motorgehäuse (4) mithilfe des Griffs (2), um die Einstellung zu prüfen.
5. Wenn die Einstellung stimmt, schließen Sie den Schraubstock (12), um die Kette zu fixieren, indem Sie die Feststellschraube (11) im Uhrzeigersinn drehen.



- **Anschlagschraube einstellen**

Senken Sie das Motorgehäuse (4) mithilfe des Griffs (2), um zu prüfen, wie tief die Schleifscheibe (15) auf die Kette abgesenkt werden kann.

Halten Sie sie in dieser Position, während Sie die Anschlagschraube (7) im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit die Schleifscheibe nicht über diesen Punkt hinaus abgesenkt wird. Platzieren Sie sie so, dass die Schleifscheibe (15) nur so tief abgesenkt wird, wie es für das Schärfen der Schneidkante absolut erforderlich ist.



3) Inbetriebnahme

Legen Sie Ihre Schutzausrüstung an und vergewissern Sie sich, dass sich niemand in der Nähe des Geräts befindet.

Verbinden Sie das Netzkabel (5) mit dem Stromnetz, drücken Sie den Schalter und halten Sie ihn gedrückt.

Senken Sie langsam das Motorgehäuse (4) mithilfe des Griffs (2), bis die Schleifscheibe mit dem Kettenglied in Kontakt tritt. Lassen Sie den Schalter los, um den Vorgang zu stoppen.

Wenn Sie kleine Fehler in Ihrer Justierung bemerken, schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Einstellungen korrigieren.

Hinweis: Gut geschärft wird die Kette, wenn der Kontakt zwischen Scheibe und Zähnen stufenweise und gleichmäßig erfolgt. Schleifen Sie die einzelnen Zähne nicht zu lange.

Nachdem Sie einen Zahn geschärft haben, schalten Sie das Gerät aus und warten, bis die Schleifscheibe vollkommen bewegungslos ist.

Klappen Sie den Kettenstopper (14) nach hinten und belassen Sie ihn in geöffneter Position.

Öffnen Sie den Schraubstock (12), indem Sie Feststellschraube (11) entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis genug Platz vorhanden ist, um die Sägekette nach hinten zu bewegen.

Verändern Sie die Position der Kette so, dass das nächste Kettenglied im Kettenstopper platziert ist (denken Sie daran, ein Glied zu überspringen, denn der Schnittwinkel wechselt ab).

Kippen Sie den Kettenstopper (14) nach vorn, sodass er direkt hinter dem zu schärfenden Glied liegt.

Schließen Sie den Schraubstock (12), um die Kette in dieser Position zu fixieren, indem Sie die Feststellschraube (11) im Uhrzeigersinn drehen.

Fahren Sie mit dem Schärfen der übrigen Kettenglieder im festgesetzten Winkel fort.

Wenn alle Kettenglieder im zuvor definierten Winkel geschärft wurden, nehmen Sie die erforderlichen Einstellungen vor, um die Kettenglieder im entgegengesetzten Winkel zu schärfen und schärfen Sie diese.

Vergewissern Sie sich wie bei der ersten Hälfte der Kette, dass Sie das Motorgehäuse (4) so weit senken, dass die Schleifscheibe (15) die Kettenglieder berührt, und stellen Sie sie in dieser Position fest. Folgen Sie allen oben beschriebenen Schritten, um alles zu überprüfen, bevor Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbinden und einschalten.

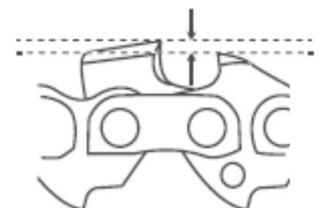
Vergessen Sie nicht, das Gerät auszuschalten und vom Stromnetz zu trennen, wenn Sie Justierungen vornehmen müssen.

Nachdem Sie alle Schritte des Schärfens durchlaufen haben, ist Ihre Kette einsatzbereit.

- **Tiefenmaß**

Messen Sie nach dem Schärfen das Tiefenmaß. Es muss stets etwas Platz zwischen dem Kettenglied und der Reibahle sein. Andernfalls wird die Kette nicht sägen.

Falls erforderlich, muss die Reibahle gefeilt werden, bis Sie den Merkmalen Ihrer Kette entspricht.



E. PFLEGEHINWEIS

Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit einem trockenen oder leicht feuchten und fussel­freien Tuch.

Verwenden Sie keine Scheuermittel zur Reinigung des Geräts.

Halten Sie das Schärfergerät sauber und frei von Staub, Metallabrieb und Schmutz.

Überprüfen Sie die Schleifscheibe vor jedem Gebrauch, um sich zu vergewissern, dass sie nicht beschädigt ist. Verwenden Sie die Schleifscheibe nicht, wenn sie Abplatzungen, Risse oder Verschleißspuren aufweisen. Sie können prüfen, ob sie für das bloße Auge unsichtbare Risse aufweist, indem Sie sie am mittigen Loch aufhängen und mit einem nicht metallischen Gegenstand (z. B. mit dem Griff eines Schraubenziehers) auf sie schlagen. Wenn sie in gutem Zustand ist, wird ein metallischer Klang hörbar. Ein dumpfer Klang weist auf einen Riss oder Bruch hin.

Tauschen Sie die Scheibe aus, wenn Sie abgenutzt ist.

Austausch der Schleifscheibe

1. Heben Sie das Motorgehäuse (4) an und blockieren Sie es in dieser Position, indem Sie die Anschlagsschraube (7) anziehen.

2. Entnehmen Sie die Schrauben, die die Abdeckung der Schleifscheibe (15) halten, und legen Sie die Abdeckung zur Seite.

3. Drehen Sie das Druckventil nach oben (#5) und nehmen Sie die alte Scheibe heraus.

4. Legen Sie die neue Scheibe auf die Druckplatte (#8) und vergewissern Sie sich, dass sie gut ausgerichtet ist.

Hinweis: Verwenden Sie keine Schleifscheiben, die Abplatzungen, Risse oder Verschleißspuren aufweisen. Sie können prüfen, ob eine Scheibe für das bloße Auge unsichtbare Risse aufweist, indem Sie sie am mittigen Loch aufhängen und mit einem nicht metallischen Gegenstand (z. B. mit dem Griff eines Schraubenziehers) auf sie schlagen. Wenn sie in gutem Zustand ist, wird ein metallischer Klang hörbar. Ein dumpfer Klang weist auf einen Riss oder Bruch hin.

5. Setzen Sie die Abdeckung der Schleifscheibe wieder auf.

6. Lösen Sie die Anschlagsschraube (7) und senken Sie das obere Gehäuse ab.

7. Nutzen Sie das Gerät niemals ohne die richtig platzierte Abdeckung der Schleifscheibe.



Druckventil (#5)

Schleifscheibe (15)

F. TECHNISCHE MERKMALE

- Material: Nylon
- Energiezufuhr: Netzanschluss 230 V/50 Hz (2 m langes Kabel)
- Leistung: 65 W
- max. Geschwindigkeit: 7000 rpm
- Schleifscheibe \varnothing 100 x 32 mm

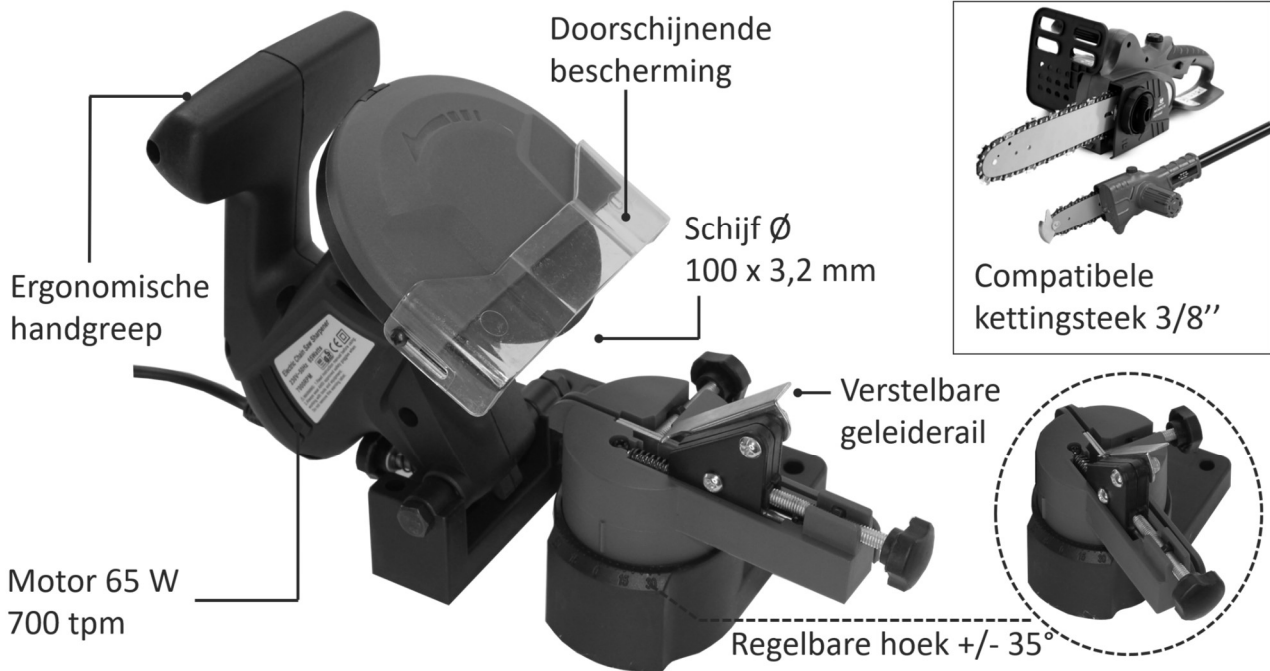
Entsorgung des Geräts

Die europäische Richtlinie 2012/19/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte bestimmt, dass diese nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Die gebrauchten Geräte müssen über eine separate Sammlung entsorgt werden, um den Wiedergebrauch der verschiedenen Komponenten zu erhöhen, und die Gesundheit und die Umwelt zu schützen.

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unerfahrenen oder unkundigen Personen verwendet werden, es sei denn, sie werden von Personen, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind, überwacht oder haben von ihnen Anweisungen zur Verwendung dieses Geräts erhalten. Kinder sollten nicht ohne Aufsicht bleiben, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Waarschuwing: Lees deze handleiding aandachtig vooraleer het instrument te gebruiken en bewaar voor latere raadplegingen.



A. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor een huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen op de manier aangegeven in deze gebruiksaanwijzingen.
2. Vooraleer het apparaat aan te sluiten, zorg ervoor dat de elektrische spanning van uw woning overeenkomt met die aangegeven op het kenplaatje van het apparaat.
3. Om elektrische schokken te voorkomen, mogen de voedingskabel, de stekker of een ander deel van de inrichting nooit ondergedompeld worden in water of een andere vloeistof.
4. Laat het apparaat niet onbewaakt achter wanneer het in gebruik is.
5. Raak de stekker of het apparaat niet aan wanneer u natte handen hebt.
6. Trek de stekker altijd uit het stopcontact na elk gebruik en laat het apparaat afkoelen vooraleer te reinigen, op te bergen of te verplaatsen.
7. Wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, moet u altijd de stekker vasthouden en niet aan de kabel zelf trekken.
8. Wanneer u het apparaat gebruikt, moet u de voedingskabel volledig afrollen om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt.
9. Gebruik het apparaat niet als de stekker of de voedingskabel beschadigd zijn, bij een storing of indien het apparaat in het water terecht gekomen of gevallen is.
10. Probeer het apparaat nooit zelf te repareren maar breng het naar een servicecentrum of een gekwalificeerd reparateur.
11. De voedingskabel moet regelmatig gecontroleerd worden om schade uit te sluiten. Is de kabel beschadigd, dan moet hij vervangen worden door een gekwalificeerd reparateur, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
12. Gebruik het apparaat altijd op een droog oppervlak.
13. Gebruik het apparaat niet buiten.
14. Laat de voedingskabel niet van de rand van een tafel of werkblad hangen en vermijd contact met warme oppervlakken.
15. Hou het apparaat uit de buurt van warmtebronnen zoals radiators, om te voorkomen dat de delen in plastic gaan vervormen.
16. Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.
17. Dit apparaat is niet bestemd om ingeschakeld te worden met een externe timer of een afstandsbediening.

B. SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWING: Tijdens het gebruik van gereedschap, moeten altijd basis veiligheidsvoorschriften opgevolgd worden om het risico van lichamelijke letsels en materiële schade te voorkomen.

Lees alle instructies vooraleer dit gereedschap te gebruiken!

1. Hou de werkzone schoon. Onoverzichtelijke zones zijn gevaarlijk.
2. Neem de condities van de werkzone waar. Gebruik geen machines of elektrisch gereedschap op vochtige of natte plaatsen. Stel u niet bloot aan regen. Hou de werkzone goed verlicht. Gebruik geen elektrisch gereedschap in aanwezigheid van gas of ontvlambare vloeistoffen.
3. Hou kinderen uit de buurt. Kinderen mogen niet in de werkzone komen of aan de machines, het gereedschap of de verlengstukken komen.
4. Sla het gereedschap op dat niet gebruikt wordt. Het gereedschap dat niet gebruikt wordt moet bewaard worden op een droge plaats om roestvorming te voorkomen. Vergrendel het gereedschap en hou het buiten het bereik van kinderen.
5. Gebruik het correcte gereedschap. Forceer geen klein gereedschap of accessoire om een taak uit te voeren waarvoor een groter industrieel gereedschap voor nodig is. Er zijn toepassingen waarvoor dit gereedschap ontwikkeld is. De taak zal beter en veiliger uitgevoerd worden aan het ritme waarvoor het voorbestemd is. Wijzig het gereedschap niet en gebruik het niet voor andere doeleinden.
6. Kleed u correct. Draag geen wijde kleding en juwelen die gegrepen kunnen worden door bewegende onderdelen. Lang haar moet samengebonden worden.
7. Beschermende kleding die geen elektriciteit geleidt en slipvrij schoeisel zijn aanbevolen tijdens het werk.
8. Draag een bescherming voor de ogen en oren. Draag altijd een beschermende bril of een gelaatsmasker als tijdens het werk metaalvijsel of houtschilfers geproduceerd worden.
9. Hou altijd een correcte zithouding en een goed evenwicht in stand. Kom niet met de handen boven of tussen de machines wanneer die in werking zijn.
10. Hanteer het gereedschap zorgvuldig. Het gereedschap moet altijd scherp en schoon zijn, zodat het altijd de beste en veiligste prestaties levert. Volg de instructies voor de smering en vervanging van de accessoires. Controleer regelmatig het voedingssnoer van het gereedschap en als het beschadigd is moet het gerepareerd worden door een erkend technicus. De handgrepen moeten altijd schoon, droog en vrij van olie en vet zijn.
11. Voorkom elke onbedoelde start. Waak erover dat de schakelaar in de stand OFF staat wanneer het gereedschap niet gebruikt wordt en vooraleer aan te sluiten.
12. Wees altijd waakzaam. Let op wat u doet, gebruik gezond verstand. Gebruik geen gereedschap wanneer u moe bent.
13. Controleer de beschadigde onderdelen. Vooraleer een gereedschap te gebruiken, moet elk onderdeel dat beschadigd lijkt zorgvuldig gecontroleerd worden om te bepalen of het correct werkt en zijn taak naar behoren vervult. Controleer de uitlijning en de verbinding van de mobiele onderdelen; elk gebroken onderdeel of montagedeel; en elke andere conditie die een invloed kan hebben op de correcte werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct gerepareerd of vervangen worden door een gekwalificeerd technicus. Gebruik het gereedschap niet als een van de schakelaars niet correct aan en uit gaat.
14. Bescherm uzelf tegen elektrische schokken. Vermijd elk lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, radiators, kookplaten en de behuizing van koelkasten.
15. Wisselonderdelen en accessoires. Gebruik tijdens het onderhoud enkel identieke wisselonderdelen. Het gebruik van andere onderdelen zal de garantie doen vervallen. Gebruik enkel accessoires die bestemd zijn voor gebruik met dit gereedschap.
16. Gebruik het gereedschap niet als u alcohol of drugs gebruikt hebt. Lees de bijsluiter om te bepalen of uw oordeel of reactievermogen kunnen wijzigen bij het innemen van geneesmiddelen. Bij twijfel, het gereedschap niet gebruiken.
17. Gebruik een verlengsnoer van de goede lengte en type. Als een verlengsnoer nodig is, moeten de lengte en het type aangewezen zijn om de correcte stroom te verlenen aan het gereedschap zonder te verhitten. Anders kan het verlengsnoer smelten en vlam vatten of het gereedschap beschadigen. Dit gereedschap vergt het gebruik van een verlengsnoer met een vermogen van 0 tot 10 ampère (tot 50 voet), met draden van 18 AWG. Langere verlengsnoeren vergen grotere draden. Als het gereedschap buiten gebruikt wordt, gebruik een verlengsnoer dat bestemd is voor gebruik buiten.
18. Onderhoud. Voor uw veiligheid, moet het onderhoud regelmatig uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus.
19. Gebruik deze elektrische slijpmachine nooit vlakbij ontvlambaar materiaal.

Opmerking: de prestaties van dit gereedschap (indien aangesloten op het elektriciteitsnet) kunnen verschillen naargelang de spanningsverschillen van het plaatselijk elektriciteitsnet. Het gebruik van een verlengsnoer kan ook de prestaties van het gereedschap beïnvloeden.

Waarschuwing: de waarschuwingen en instructies in deze handleiding dekken niet alle mogelijke condities en situaties die zich kunnen voordoen. De gebruiker moet inzien dat het gezond verstand en een voorzichtig gedrag factoren zijn die niet inherent zijn aan het product maar van de gebruiker van het gereedschap uit moeten komen.

C. EXTRA VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

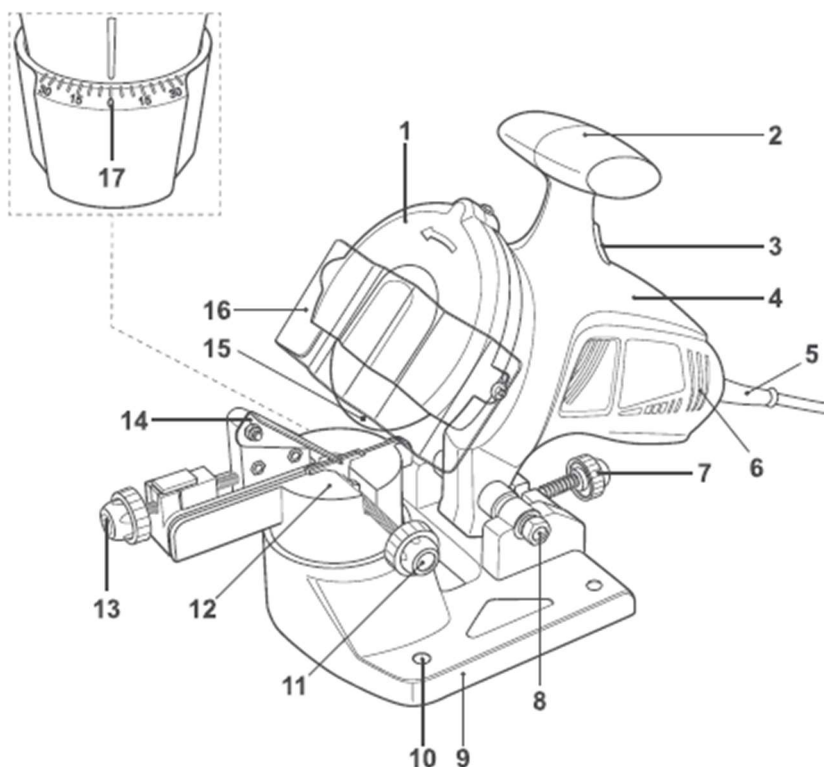
Waarschuwingenbetreffende de slijpschijf

1. Gebruik de slijpschijf niet als die gechipt, gebarsten of versleten is. Controleer of er barsten aanwezig zijn die niet met het blote oog te zien zijn door het aan het centrale gat op te hangen en er met een niet-metalen voorwerp tegen te tikken (vb: de greep van een schroevendraaier). Als hij in goede staat verkeert, zal een metalen geluid weerklinken. Een dof geluid duidt op een barst of breuk.
2. Gebruik alleen geschikte slijpschijven (7/8 "). Probeer het montagegat niet te veranderen of aan te passen.
3. Draai de moer niet te strak vast. Draai enkel met de hand vast. Te strak vastdraaien kan het wiel breken of doen uiteenvallen.
4. Gebruik deze slijpmachine nooit zonder het deksel van de slijpschijf op zijn plaats.
5. Test de slijpschijf altijd door hem een minuut te laten draaien vooraleer hem in contact te laten komen met een ketting.
6. Blijf uit de buurt van het wiel wanneer het draait en waak erover dat niemand zich in de buurt ervan bevindt, ook niet in de trajectlijn van de draaibeweging van het wiel.
7. Als de slijpschijf trilt, zet de machine onmiddellijk uit en controleer of de slijpschijf stevig vastzit en niet beschadigd is.
8. Probeer de slijpschijf nooit met de handen te stoppen, ook niet als u veiligheidshandschoenen draagt. Het wiel zal zowel de handschoenen als uw handen snijden en ernstige letsels veroorzaken.
9. De snelheid aangegeven voor de reserveslijpschijf moet de nominale waarde van het gereedschap bereiken of overschrijden.

Waarschuwing!! Deze machine is bestemd voor het slijpen van de kettingen van kettingzagen. Probeer geen ander gereedschap of andere voorwerpen te slijpen.

G. GEBRUIK

De assemblage, de montage en de afstellingen moeten enkel plaatsvinden met de stekker uit het stopcontact.



1. Bovenste kap
2. Handgreep
3. Schakelaar Start/Stop
4. Motorbescherming
5. Voedingsnoer met stekker
6. Ventilatieopeningen
7. Aanslagschroef diepte
8. Assemblagekit
 - a. Bout
 - b. Ring
 - c. Zelfborgende moer
9. Voet
10. Montagegaten
11. Stelschroeven
12. Klem
13. Regelschroef
14. Aanslagketting
15. Schuurschijf
16. Onderste kap
17. Schaal hoeken

1) Assemblage

1. Tijdens de installatie van de slijpmachine op een klem, zorg ervoor dat de aanslagschroef (7) bereikbaar is.
2. Bevestig de eenheid rechtstreeks aan de klem via de twee montagegaten (10). De klem moet een stevig oppervlak hebben dat in staat is het gewicht en de trillingen van deze slijpmachine te dragen, zelfs wanneer deze in werking is.

2) Afstellingen

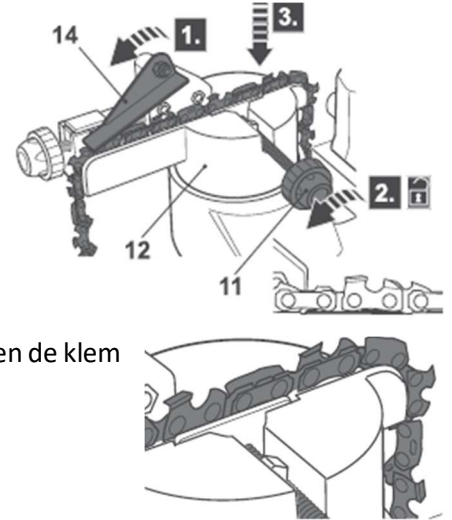
Waarschuwing! Koppel het apparaat altijd los tijdens de installatie van de slijpmachine.

Opmerking: Til de bovenste kap op en regel de ketting.

- **De ketting op de slijpmachine plaatsen**

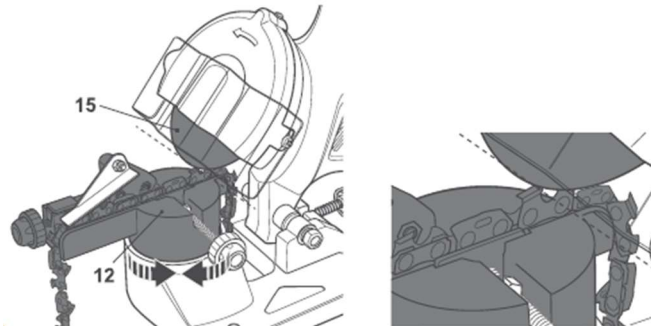
Reinig de ketting vooraleer te slijpen. Was met een niet-ontvlambaar solvent. Gebruik geen benzine om de ketting te drogen.

1. Til de aanslag van de ketting (14) op en laat rusten in de open positie.
2. Open de klem (12) door de schroef (11) linksom te draaien tot er voldoende ruimte is voor de zaagketting.
3. Plaats de ketting met de onderzijde van de aandrijfschakels in de geleiderail doorheen de klem (12). De snijrichting moet tegenover de schuurschijf (15) liggen.



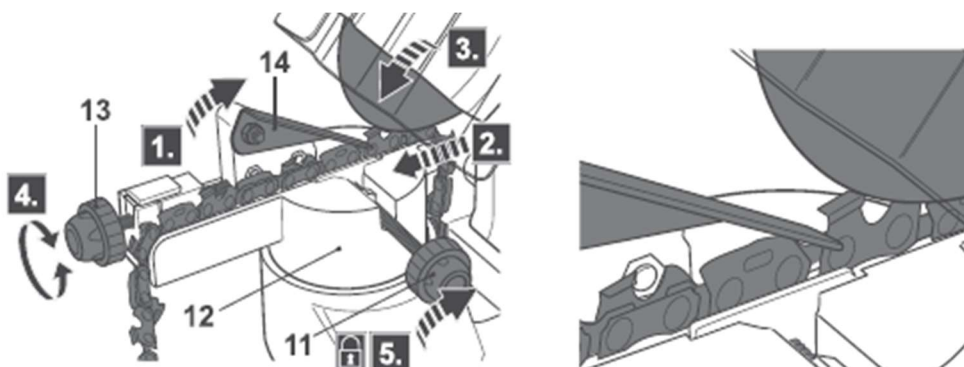
- **De slijphoek regelen**

Draai de klem (12) rechtsonder of linksom om hem te regelen ten opzichte van de hoek van de ketting. De kettingen zijn van verschillende grootte en hebben verschillende slijphoeken. Raadpleeg de handleiding van de fabrikant van uw ketting om te bepalen in welke hoek u moet slijpen. Verlaag de motorbescherming (4) met de handgreep (2) om te controleren of de schuurschijf (15) overeenkomt met de hoek van de ketting.



- **De aanslag van de ketting regelen**

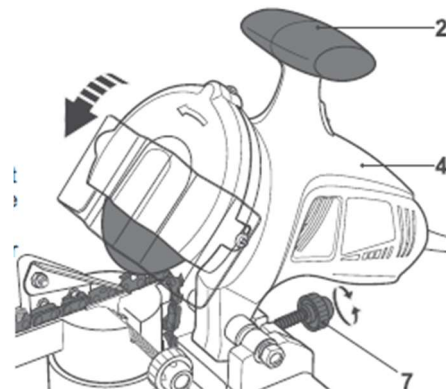
1. Kantel de aanslag van de ketting (14) naar voor en laat rusten vlak achter de schakel van de ketting die geslepen moet worden.
2. Span de ketting naar achter tegen de aanslag van de ketting (14)
3. Verlaag de motorbescherming (4) met de handgreep (2) om de hoeveelheid te schuren materiaal te controleren.
4. Regel de aanslag van de ketting (14) met de regelschroef (13) door die rechtsonder of linksom te draaien. Verlaag de motorbescherming (4) meermaals met de handgreep (2) om de regeling te controleren.
5. Na de regeling moet de klem (12) gesloten worden om de ketting vast te zetten in positie. Draai de schroef (11) hiervoor rechtsonder.



- **De diepteanslag regelen**

Verlaag de motorbescherming (4) met de handgreep (2) om te controleren op welke diepte de schuurschijf (15) op de ketting gezakt kan worden.

Bewaars deze positie terwijl de diepteanslag (7) vastgedraaid wordt rechtsom of linksom zodat het wiel slechts tot dat punt zakt. Plaats het zodat de schuurschijf (15) slechts kan zakken tot de diepte die nodig is om de snijrand te slijpen.



3) Starten

Draag al uw beschermingen en waak erover dat er zich niemand in de buurt van het apparaat bevindt.

Koppel het voedingsnoer (5) aan en hou de schakelaar ingedrukt.

Breng de motorbescherming (4) langzaam omlaag met de handgreep (2) tot de schuurschijf in aanraking komt met de schakel van de ketting. Laat de schakelaar los om te stoppen.

Als u lichte afwijkingen vaststelt in de regeling, schakel het apparaat uit en stel af.

Opmerking: Een goed slijpresultaat wordt verkregen wanneer het contact tussen het wiel en de tanden progressief en regelmatig is. Blijf niet te lang stilstaan bij elke tand.

Schakel na het slijpen van een tand de machine uit en wacht tot de schuurschijf volledig tot stilstand gekomen is.

Kantel de aanslag van de ketting (14) naar achter en laat rusten in de open positie.

Open de klem (12) door de schroef (11) linksom te draaien tot er voldoende ruimte is om de ketting naar achter te verplaatsen. Verplaats de ketting zodat de volgende schakel zich positioneert in de aanslag van de ketting (sla een schakel over want de snijhoek is afwisselend).

Kantel de aanslag van de ketting (14) naar voor en laat rusten vlak achter de te slijpen schakel.

Sluit de klem (12) om de ketting vast te zetten in deze positie door de schroef (11) rechtsom te draaien.

Slijp de overige schakels met de aangegeven hoek.

Wanneer alle schakels van de ketting geslepen zijn met de eerder bepaalde hoek, voer de nodige regelingen uit voor de schakels van de ketting met de tegenovergestelde hoek en slijp deze.

Zoals u gedaan hebt voor de eerste helft van de ketting, verlaag de motorbescherming (4) zodat de schuurschijf (15) tegen de schakels van de ketting komt en vergrendel. Volg alle eerder beschreven stappen om alles te controleren vooraleer het apparaat aan te koppelen en in te schakelen.

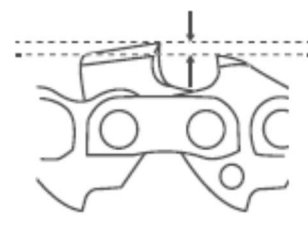
Vergeet niet de machine uit te zetten en los te koppelen als u regelingen moet uitvoeren.

Na het slijpen is uw ketting klaar voor gebruik.

- **Dieptesjabloon**

Na het slijpen kan de diepte gemeten worden. Er moet altijd een spatie zijn tussen de schakel van de ketting en de ruimer. Anders zal de ketting niet snijden.

Indien nodig, moet de ruimer gevijld worden volgens de eigenschappen van uw ketting.



H. ONDERHOUDSTIPS

Reinig het product enkel met een droge of licht bevochtigde en pluisvrije doek.

Gebruik geen schurende reinigingsproducten om het apparaat schoon te maken.

Hou de slijpmachine schoon en stofvrij, vrij van metaalafval en vuil.

Controleer de schurende schijf voor elk gebruik om er zeker van te zijn dat die niet beschadigd is. Gebruik de slijpschijf niet als die gechipt, gebarsten of versleten is. Controleer of er barsten zijn die niet met het blote oog te zien zijn door het aan het centrale gat op te hangen en er met een niet-metalen voorwerp tegen te tikken (vb: de greep van een schroevendraaier). Als hij in goede staat verkeert, zal een metalen geluid weerklinken. Een dof geluid duidt op een barst of breuk.

Vervang de schijf als die versleten is.

De schuurschijf vervangen

A 0002 / 2002EA

1. Til de motorbescherming ④ op en vergrendel hem in de hoge stand door de aanslagschroef van de diepte ⑦ vast te draaien.
2. Verwijder de schroef die het deksel van de schuurschijf ⑮ vasthoudt en leg het deksel terzijde.
3. Draai het drukventiel naar boven toe los (#5) en verwijder de oude schijf.
4. Installeer de nieuwe schijf op de drukplaat (#8) en zorg ervoor dat die goed geplaatst is.

Opmerking: Gebruik de slijpschijf niet als die gechipt, gebarsten of versleten is. Controleer of er barsten zijn die niet met het blote oog te zien zijn door het aan het centrale gat op te hangen en er met een niet-metalen voorwerp tegen te tikken (vb: de greep van een schroevendraaier). Als hij in goede staat verkeert, zal een metalen geluid weerklinken. Een dof geluid duidt op een barst of breuk.

5. Plaats het deksel van de schurende schijf terug.
6. Draai de aanslagschroef van de diepte ⑦ los en verlaag de bovenste kap.
7. Gebruik het gereedschap nooit als het deksel van de schijf niet op zijn plaats zit.



Drukventiel (#5)

Schuurschijf ⑮

I. TECHNISCHE KENMERKEN

- Materiaal: Nylon
- Voeding: net 230V/50Hz (kabel van 2m)
- Vermogen: 65 W
- Max. snelheid: 7000 tpm
- Schuurschijf Ø 100 x 32mm



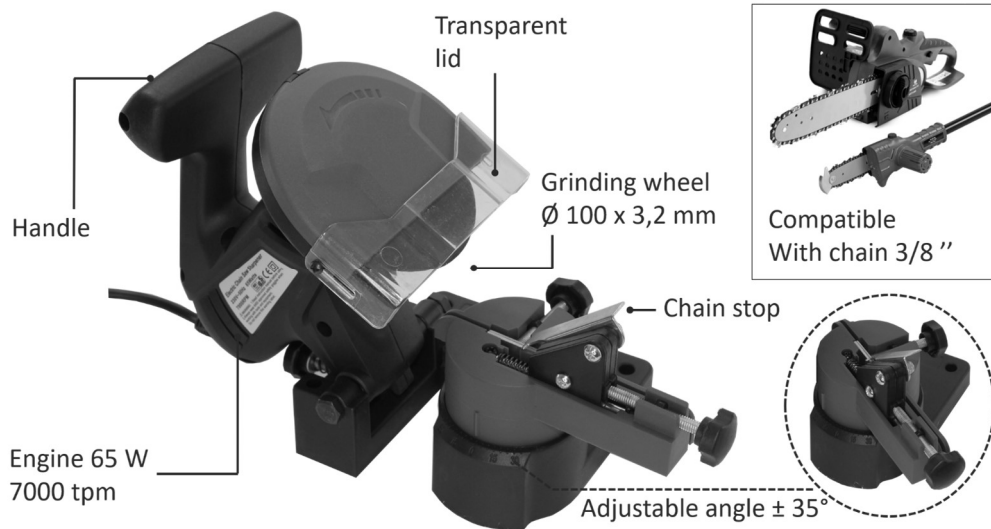
Verwijdering van het apparaat

Europese richtlijn 2012/19/EC inzake Afdankte elektrisch en elektronische apparatuur (WEEE), vereist dat oude huishoudelijke elektrische apparaten niet worden geworpen in de normale stroom van huishoudelijk afval. Oude apparaten moeten apart worden ingezameld met het oog op de terugwinning en recycling van gebruikte materialen te optimaliseren en de impact op de menselijke gezondheid en het milieu.

Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verlaagde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij leiding of instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door middel van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is. Kinderen moeten worden gecontroleerd om te garanderen dat zij niet met het apparaat spelen.



Warning: Please read this instruction manual carefully before using the instrument and keep it for future use.



A. SAFETY INSTRUCTIONS

1. The device is intended exclusively for private and not for commercial use. Only use this device as describe in this instruction manual.
2. Before to use, make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
3. Do not place any part of this appliance in water or any other liquid.
4. Do not leave the device unattended when plugged in.
5. Do not handle the unit or plug with wet hands.
6. Unplug from the power outlet after use and allow the appliance to cool down completely before to clean it or to move it.
7. When disconnecting the cable, always pull at the plug; do not pull on the cable itself.
8. When using the device, always pull the power cord completely from its housing to prevent overheating.
9. If the cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
10. Never try to repair it by yourself. It must be repaired by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid an electric shock.
11. The power cable must be checked regularly to avoid damage. If the power cable is damaged it must be replaced by a qualified service center to avoid any danger.
12. Always place your device on a dry surface.
13. Do not use outdoors.
14. Do not let the power cord on the edge of a table or work surface, and prevent it comes into contact with hot surfaces.
15. Keep it away from heat sources such as radiators, to avoid deformation of plastic parts.
16. Do not use coarse or abrasive sponges/cloths or steel wool to clean the appliance.
17. This unit is not designed to be operated by means of an external timer or a separate remote control system.

B. SAFETY WARNINGS AND PRECAUTIONS

WARNING: When using tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of personal injury and damage to equipment.

Read all instructions before using this tool!

1. **Keep work area clean.** Cluttered areas invite injuries.
2. **Observe work area conditions.** Do not use machines or power tools in damp or wet locations. Don't expose to rain. Keep work area well lighted. Do not use electrically powered tools in the presence of flammable gasses or liquids.
3. **Keep children away.** Children must never be allowed in the work area, Do not let them handle machines, tools, or extension cords.

4. **Store idle equipment.** When not in use, tools must be stored in a dry location to inhibit rust. Always lock up tools and keep out of reach of children.
5. **Use the right tool for the job.** Do not attempt to force a small tool or attachment to do the work of a larger industrial tool. There are certain applications for which this tool was designed. It will do the job better and more safely at the rate for which it was intended. Do not modify this tool and do not use this tool for a purpose for which it was not intended.
6. **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Protective, electrically non-conductive clothes and no-skid footwear are recommended when working. Wear restrictive hair covering to contain long hair
7. **Use eye and ear protection.** Always wear ANSI approved impact safety goggles. Wear a full face shield if you are producing metal filings or wood chips.
8. **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. Do not reach over or across running machines.
9. **Maintain tools with care.** Keep tools sharp and clean for better and safer performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Inspect tool cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized technician. The handles must be kept clean, dry, and free from oil and grease at all times.
10. **Avoid unintentional starting.** Be sure the switch is in the OFF position when not in use and before plugging in.
11. **Stay alert.** Watch what you are doing, use common sense. Do not operate any tool when you are tired.
12. **Check for damaged parts.** Before using any tool, any part that appears damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment and binding of moving parts; any broken parts or mounting fixtures; and any other condition that may affect proper operation. Any part that is damaged should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the tool if any switch does not turn On and Off properly.
13. **Guard against electric shock.** Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.
14. **Replacement parts and accessories.** When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts will void the warranty. Only use accessories intended for use with tool.
15. **Do not operate tool if under the influence of alcohol or drugs.** Read warning labels on prescriptions to determine if your judgment or reflexes are impaired while taking drugs. If there is any doubt, do not operate the tool.
16. **Use proper size and type extension cord.** If an extension cord is required, it must be of the proper size and type to supply the correct current to the tool without heating up. Otherwise, the extension cord could melt and catch fire, or cause electrical damage to the tool. This tool requires use of an extension cord of **0 to 10 amps** capability (up to 50 feet),with wire size rated at **18 AWG**. Longer extension cords require larger size wire. If you are using the tool outdoors, use an extension cord rated for outdoor use.
17. **Maintenance.** For your safety, maintenance should be performed regularly by a qualified technician.
18. Never use the Electric Chainsaw Sharpener around flammable materials.

Note: Performance of this tool (if powered by line voltage) may vary depending on variations in local line voltage. Extension cord usage may also affect tool performance.

Warning: The warnings, cautions, and instructions discussed in this instruction discussed in this instruction manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator of the tool.

C. ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

Grinding Wheel Warnings

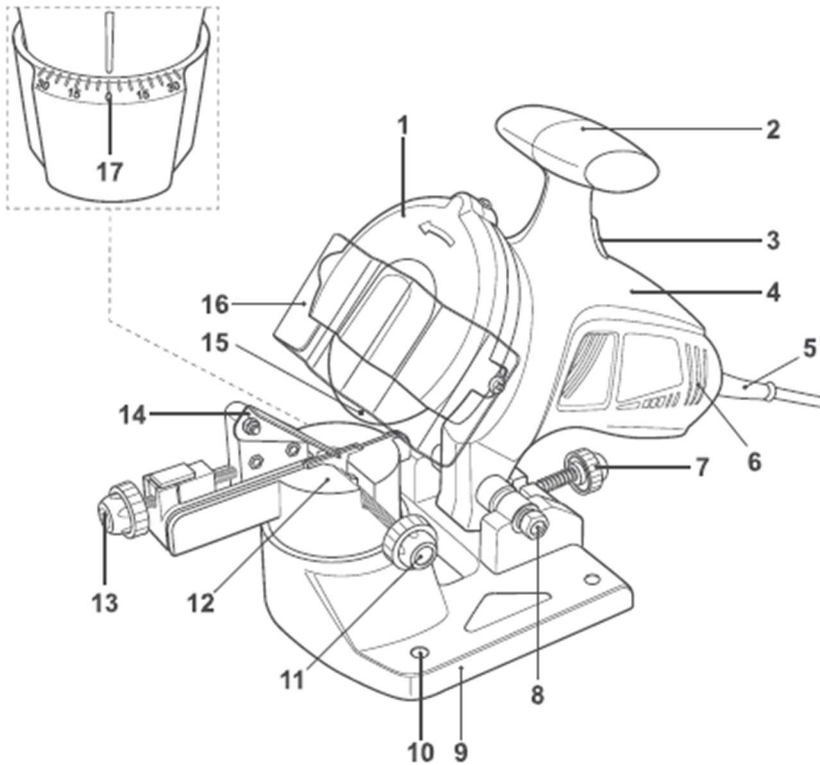
1. Do not use a grinding wheel if it is chipped, cracked, or worn. You can check if the wheel has cracks not visible to the human eye by hanging it up by the central hole and tapping it with a non-metal object (ie: screwdriver handle). If it is in good condition it will produce a metallic sound. A dull sound indicates a crack or break.
2. Only use grinding wheels that fit the arbor (7/8"). Do not try to change or modify the mounting hole on a grinding wheel to make it fit.
3. Do not over-tighten the Nut (#3). Hand tighten it only. Over-tightening may cause the wheel to break or disintegrate.
4. Never use the chain saw sharpener without the grinding wheel cover (#2) in place.
5. Always test the grinding wheel (#5) by running it for a minute prior to contact with a chain.
6. Keep away from the wheel when it is turning, and make sure no one is standing close, in the line of the wheel rotation trajectory.
7. If the grinding wheel vibrates, turn off the machine immediately and check that it is mounted securely, and that is not damaged.

8. Never try to stop the grinding wheel with your hands, even if you are wearing safety gloves. The wheel will cut through gloves and your hand, causing serious injury.
9. Never operate tool without the grinding wheel cover in place.
10. Replacement grinding wheel listed speed must meet or exceed RPM rating of the tool.

Warning!! This machine is designed to sharpen chain saw chains. Do not attempt to sharpen any other tools and do not attempt to grind any other objects.

D. HOW TO USE IT

Warning! Always unplug the unit before changing grinding wheels, or when making any adjustments to the Sharpener.



1. Grinding wheel cover
2. Handle
3. ON/OFF switch
4. Engine casing
5. Cable
6. Ventilation holes
7. Lock wheel
8. Assembly kit
 - a. Bolt
 - b. Washer
 - c. Self-locking nut
9. Base
10. Mounting holes
11. Tightening screw
12. Vise
13. Set screw
14. Chain stop
15. Grinding wheels
16. Grinding wheel cover
17. Degree of angle

1) Assembling

1. When installing the sharpener on a workbench, make sure that the lock wheel (7) is accessible.
2. Bolt (not included) the unit directly to the workbench through the mounting holes on the base (10). The workbench must have a solid surface capable of supporting the weight of this sharpener, the work-piece and assorted tools.

2) Setting

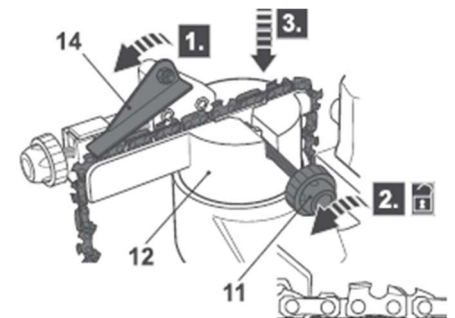
Warning! Always unplug the unit while adjusting chain to be sharpened

Note: Raise the top housing while adjusting the chain.

- Install the chain to be sharpened

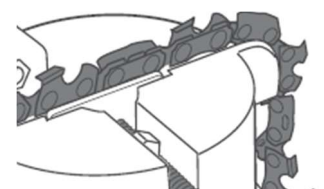
Clean the chain before sharpening it. Wash it with a non-flammable solvent. Don't use Gasoline to dry the chain.

1. Lift up the chain stop (14) and let it opened
2. Open the vise owing to the tightening screw (11).
3. Dip the chain with the drive links face down into the guide rail through the vise (12). The cutting direction must face the abrasive disc (15).

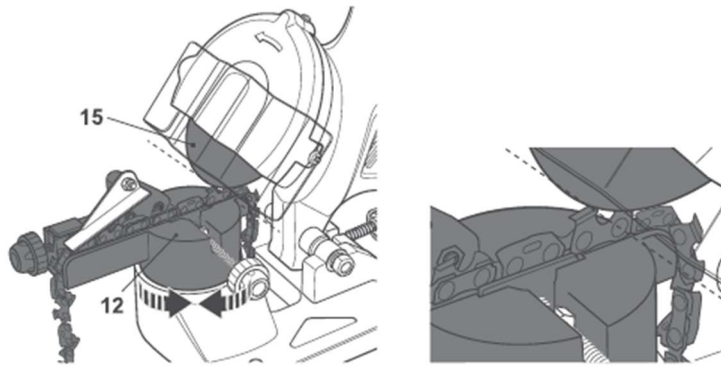


- Set the grinding angle

Rotate the vise (12) clockwise or anti-clockwise to match the degree angle you need on the Angle Gauge.

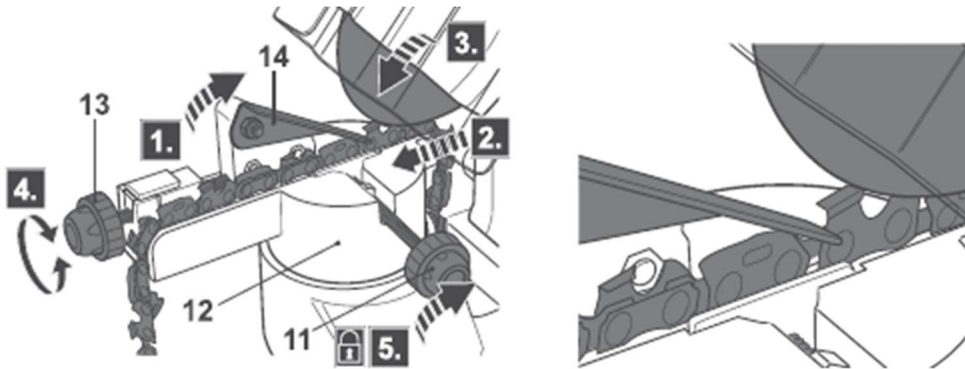


Chains come in various sizes with varying degrees of sharpening angles. Check with your chain manufacturer's manual to determine what degree you need to sharpen at. Once the degree is set, lower the engine casing (4) so that the Grinding Wheel (15) skims the chain tooth.



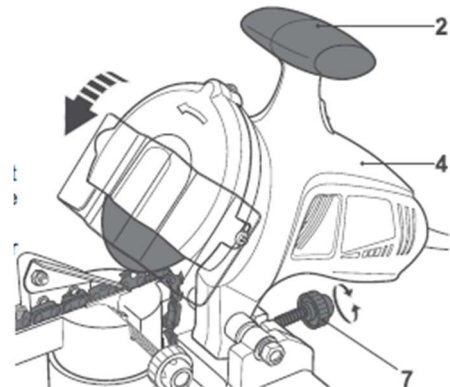
• **Set the chain stop**

1. Lower the Chain Stop (14) so that it is positioned on the tooth (blade) you want to start with.
2. Tension the chain back against the chain stopper (14)
3. Lower the Engine Casing (4) to check the amount of material you wish to remove.
4. Tighten or loosen the set screw (13) and set the Lock Nut
5. Once set, lock the chain on the vise turning the tightening screw (11) clockwise.



• **Set the lock wheel**

Lower the engine casing (4) to check how deep the grinding wheel (15) can be lowered on the chain.
Hold it at that position while you tighten the the lock wheel (7) so that the grinding wheel (15) will only go to that point.



3) Mise en marche

1. Put on your protective gear and make sure the immediate area is clear of bystanders.
2. Plug in the cable (5) and press the ON/OFF switch (3) to turn on the machine and hold the switch down.
3. Slowly lower the grinding wheel. If you notice slight errors in your settings, turn off the unit and unplug it before you make your adjustments.

Note: A good grind occurs when the contact between the wheel and the teeth are gradual and smooth. Do not stop too long time on each tooth.

4. After sharpening one tooth, turn off the machine by releasing the ON/OFF switch. Lift the Engine Casing. Tilt the chain stopper (14) back and let it rest in its open position.

Open the vise by turning the tightening screw (11) counterclockwise until there is enough space to move the chain back. Move the chain so that the next link is positioned in the chain stopper (remember to skip a link because the cutting angle is alternating).

Tilt chain stopper (14) forward and let it stop just behind the sharpening link.

Close the vise (12) to lock the chain in this position by turning the tightening screw (11) clockwise.

Continue to sharpen the other links with the defined angle.

A 0002 / 2002EA

When all the chain links have been sharpened with the previously set angle, make the necessary adjustments for the chain links with the opposite angle and sharpen them as well.

As you did with the first half of the chain, be sure to lower the motor housing (4) so that the sanding disc (15) brushes the chain links and lock it in place. Follow all of the previously described steps to check everything before plugging in the unit and turning it back on.

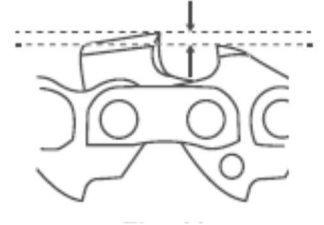
Remember to turn off the machine and unplug it if you need to make any adjustments

After you repeat all of the steps under sharpening, your chain is ready to be mounted on your saw.

- **Depth gauge**

After sharpening, measure the depth jig space. There should always be a space between the chain link and the reamer. Otherwise, the chain will not cut.

If necessary, the reamer should be filed according to the characteristics of your chain.



E. CARE AND MAINTENANCE

Clean the product only with a dry or slightly damp, lint-free cloth.

Do not use abrasive cleaners to clean the unit.

Keep the sharpener clean and free of dust, metal debris, and dirt.

Check the wheel before each use to make sure it is not damaged. Do not use the wheel if it is chipped, cracked or worn. You can check the wheel for cracks invisible to the naked eye by hanging it through the center hole and tapping it with a non-metallic object (eg screwdriver handle). If it is in good condition, it will produce a metallic sound. A dull sound indicates a crack or break.

Replace the wheel when it is worn.

Replacing the grinding wheel

1. Raise the Engine Casing (4) and lock it in the up position by tightening the Screw (7).
2. Remove the screws holding the grinding wheel cover, set the cover aside.
3. Unscrew the up pressing valve (#5) in place.
4. Install the new wheel on the pressure plate, making sure it fits properly.

Note: Do not use a grinding wheel if it chipped, cracked, or worn. You can check if the wheel has cracks not visible to the human eye by hanging it up by the central hole and tapping it with a non metal object (ie: screwdriver handle). If it is in good condition it will produce a metallic sound. A dull sound indicates a crack or break.

5. Replace the grinding wheel cover.

Never operate tool without the grinding wheel cover in place.



up pressing valve (#5)

Grinding wheel (15)

J. SPECIFICATIONS

- Material : Nylon
- Power : 230V/50Hz (2m length cable) 65W
- R/min: 7000 rpm
- Grinding wheel Ø 100 x 32mm



The European directive 2012/19/EC about electronic and electric waste, requires that you can't throw away defective domestic appliance with common waste. Used device has to be collect separately to optimize the recuperation rate and the recycling of the materials to reduce the impact on the health and the environment.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or by persons lacking in experience or knowledge, unless they are supervised or instructed on the use of this apparatus by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with this appliance.

A 0002 / 2002EA



Importé par / Importiert von / Geïmporteerd door / Imported by :
CAPTELEC, 59170 Croix - FRANCE



Carton et emballage papier à
trier / Kartons und
papierverpackung recyceln /
Verpakkingsmateriaal in karton
en papier te sorteren / Recycle
carton and paper packaging